

Литературный поклон болгарскому классику

В середине января в Болгарии почитатели поэзии Пейо Яворова совершили литературное поклонение великому национальному поэту и гуманисту, посвящённое 140-летию со дня его рождения

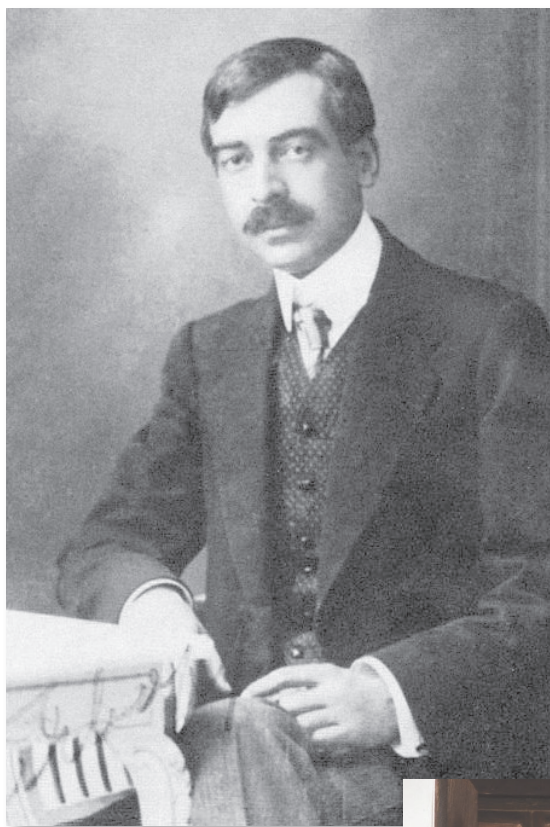
В эти праздничные дни торжественные мероприятия в разных форматах последовательно прошли в трёх городах Болгарии: Софии, Чирпане и Пловдиве. Повсюду, где собирались почитатели известного мастера слова, залы были переполнены.

Люди, захваченные поэзией, собирались вместе, чтобы укрепиться в идее духовного сближения народов, отогреться от охватившего в последнее время холода отчуждения и отрицания общепринятых идеалов и человеческих ценностей. Приехали, чтобы вновь услышать долгое, не проходящее во времени эхо поэзии любви. Любви к женщине, народу и Отечеству.

Главным организатором юбилейных мероприятий стала Славянская литературная и художественная академия, соорганизаторами — Агентство печати Софии, Фонд П.Яворова под председательством Тодора Иванова, Болгарский культурный центр с руководителем Христо Славовым и Община города Чирпан.

Принимая во внимание глубокое сопереживание Яворова трагической судьбе армянского народа во времена геноцида, акцент празднования был сделан на Армении. Поэтому особым гостем стал посол страны в Болгарии Армен Саргсян. На торжества были приглашены председатель Союза писателей Армении Эдвард Милитонян, поэт, переводчик и редактор литературного журнала «Ласточка» Ануш Варданян. За популяризацию творчества великого болгарского поэта на торжества также были приглашены и отмечены памятными знаками поэты и переводчики его стихов из других стран: академик Ристо Василевский — автор переводов на европейские языки, поэт и издатель из Сербии; Людмила Снитенко — поэт, переводчик, публицист и издатель из России; Алекси Врубель — польский поэт и переводчик, живущий в Лондоне, заместитель председателя Заграничного союза польских писателей.

В Софии, в Болгарском культурном центре, чествование поэта запомнилось презентацией концептуальной юбилейной антологии стихов и переводов Пейо Яворова «Я не живу, я горю!». Она составлена и выпущена Славянской литературной и художественной академией и её президентом — известной болгарской поэтессой, переводчицей и публицистом Елкой Няголовой. Подбор материалов антологии раскрывает метафизическую природу лирики Яворова. Вместо предисловия — вступительная статья-размышление редактора-составителя Елки Няголовой и исследование литературоведа из Национального литературного музея Кати Зографовой, которые искусно ведут читателя по творчеству и трагической судьбе поэта-мыслителя. В антологию вошли 24 избранных стихотворения Яворова на болгарском языке и избранные переводы поэтов на 13 языках.



Художественно оформил книгу и выполнил к ней рисунки известный болгарский художник Валерий Пошаров.

На тёплом творческом вечере поэзия Яворова звучала на армянском, русском, польском, сербском, словацком и, конечно, на болгарском языках. Елка Няголова с волнением делилась с аудиторией своим пониманием того, что отношение поэта к ощущению боли и драмы другого — это и есть человеческая любовь,



её гуманистическое начало. Идея перевода книги зародилась именно потому, что поэты — члены Славянской литературной академии почувствовали в творчестве Яворова его жгучую любовь и трагедию автора. И поэзия объединила духовностью. Ярким волнением на встрече стало прямое участие аудитории. Книга передавалась из рук в руки, и зрители часто наизусть читали стихи.

Традиционно 13 января в городе Чирпан во дворе Дома-музея болгарского классика Пейо Яворова зажгётся огонь поэзии, символизирующий вечно горящую душу поэта. Праздничную церемонию на ро-

дине поэта открыла мэр города Кичка Петкова. Вице-президент Болгарии Илияна Йотова приветствовала гостей яркой, содержательной речью. Сотни поклонников творчества Яворова, поэты и литераторы из разных уголков страны, а также известные литературоведы, профессора и студенты Софийского университета прибыли в небольшой городок, чтобы поклониться любимому поэту.

В Чирпане состоялась национальная литературная конференция с участием самых ярких представителей яворовской академической мысли. Это было гуманистическое преклонение перед святым в крещении сыновним обетом Яворова. Он пронёс Крест страдания за раздробленное Отечество. Творчество поэта не просто сочувствие национальной драме, а переживание её как своей личной трагедии. Он признавался, что все македонские горы с могилами павших бойцов как будто лежали

сердце, несмотря на серьёзный возраст, продолжают зажигать мужеством и высокой любовью к своей стране бывших её учеников, разбросанных по всей земле... Именно такие люди, как эта чтимая учениками высокообразованная женщина, встали на защиту дорогого всем памятника солдату-освободителю Алёше, устроили ночные дежурства перед монументом и не допустили экстремистских на него нападок.

Несмотря на ограниченное время пребывания в Софии, мы смогли посетить основные достопримечательности города и встретиться в домашней обстановке с современным болгарским классиком — поэтом Любомиром Левчевым. Состоялся содержательный разговор о литературе и был намечен план выпуска книги Левчева на польском и болгарском языках. Этот важный проект Славянской академии и её филиала в Лондоне должен завершиться к осени этого года и будет представлен на поэтическом фестивале в британской столице. Также на встрече речь шла и о переводе новой поэтической книги Левчева на русский язык.



на его груди. Трудно сказать, какое стихотворение поэта ближе, потому что в его стихах находишь свою мысль.

На следующий день прошла творческая встреча с литераторами и любителями поэзии Яворова в Пловдиве, в Культурном центре армянской диаспоры. Перед началом настоятель церкви, доктор А.Кеворкян с неподражаемым достоинством показал литераторам Армянскую апостольскую церковь в Старом городе и музей,

который сохранил одну из самых дорогих и ценных коллекций церковной утвари, привезённую армянами в Болгарию. И снова звучали стихи Яворова на разных языках. Высокие светлые слова не были прописными истинами, они направляли свою закодированную энергию в душу человека. С чутким вниманием слушали чтение стихотворения «Изгнанники» в исполнении народного учителя Лилии Сребревой. Она с особым патриотизмом и достоинством, как и многие болгарские учителя, с истинной любовью к литературе воспитала не одно поколение молодёжи. Её высокая духовность и открытое

Приятно отметить, что, в связи со 140-летием окончания Русско-турецкой войны 1877-1878 годов и освобождения Болгарии президент страны Румен Радев пригласил президента России Владимира Путина в 2018 году посетить Софию с официальным визитом. Владимир Владимирович принял это приглашение. Была отмечена глубокая историческая и духовная связь между болгарским и русским народами. Российский президент поблагодарил болгарского коллегу за его вклад в развитие двустороннего сотрудничества в различных сферах, включая культуру. Также важно, что во время подготовки к государственному визиту президента Болгарии Румена Радева в начале 2018 года в Армению было принято решение, чтобы юбилейная антология Пейо Яворова «Я не живу, я горю!» стала подарком президента Болгарии армянскому народу с целью дальнейшего развития и укрепления динамично развивающихся отношений в сфере культуры.

Литературное паломничество — это яркий диалог между поэтами и читателями, возможный только среди чистых душ, которые всё ещё могут чувствовать, несмотря на равнодушный мир вокруг них! Пока жива духовная связь с родной культурой, со своими корнями, с близкими народами, слово и жизнь стоят рядом пред алтарём Отечества.